

SILVERCREST®



CENTRO DE PLANCHADO DE VAPOR SDBS 2400 A1

ES

CENTRO DE PLANCHADO DE VAPOR

Instrucciones de uso

PT

FERRO COM CALDEIRA

Manual de instruções

DE AT CH

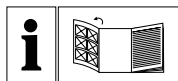
DAMPFBÜGELSTATION

Bedienungsanleitung

IAN 387993_2104

ES

PT



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

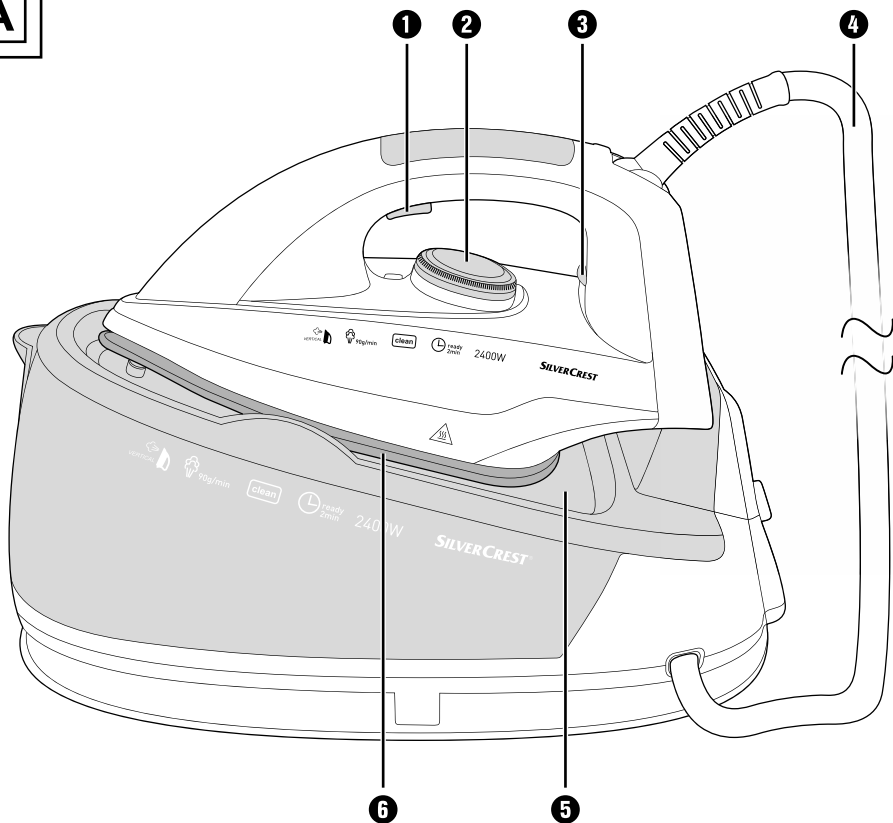
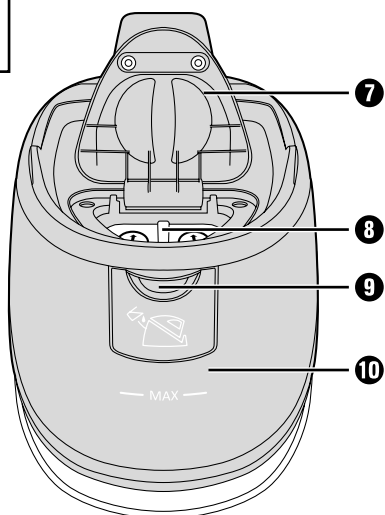
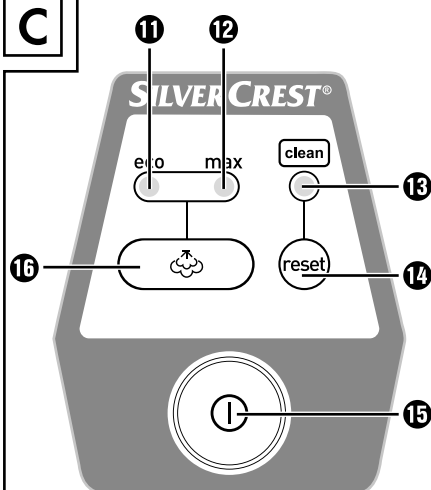
PT

Antes de começar a ler abra a página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de uso	Página	1
PT	Manual de instruções	Página	23
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	45

A**B****C**

Índice

Introducción	2
Información sobre estas instrucciones de uso	2
Derechos de propiedad industrial	2
Uso previsto	2
Indicaciones de advertencia	2
Seguridad	3
Indicaciones básicas de seguridad	3
Características técnicas	7
Elementos de mando	8
Colocación y conexión	9
Volumen de suministro e inspección de transporte	9
Desembalaje	9
Requisitos del lugar de instalación	9
Conexión eléctrica	9
Manejo y funcionamiento	10
Antes del primer uso	10
Llenado del depósito de agua	10
Planchado sin vapor	11
Planchado con vapor	12
Planchado vertical con vapor	13
Relleno de agua	13
Limpieza y mantenimiento	14
Cambio del filtro antical	14
Limpieza del aparato	15
Eliminación de fallos	16
Almacenamiento/desecho	17
Almacenamiento	17
Desecho del aparato	18
Desecho del embalaje	18
Garantía de Kompernass Handels GmbH	19
Asistencia técnica	20
Importador	20
Pedido de recambios	21

Introducción

Información sobre estas instrucciones de uso

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Derechos de propiedad industrial

Esta documentación está protegida por derechos de propiedad industrial.

Solo se permite su reproducción o reimpresión, total o parcial, así como la reproducción de imágenes, incluso modificadas, con la autorización por escrito del fabricante.

Uso previsto

Este aparato solo está previsto para el planchado en seco o con vapor de todo tipo de ropa, cortinas y tejidos (también colgantes). Cualquier uso diferente o que supere lo indicado se considerará contrario al uso previsto. Este aparato no está previsto para su uso comercial o industrial.

Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo por los daños causados por un uso contrario a lo dispuesto, reparaciones incorrectas, modificaciones no autorizadas o el uso de recambios no autorizados. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

Indicaciones de advertencia

En estas instrucciones de uso, se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia:

PELIGRO

Una advertencia de este nivel de peligro indica una situación de peligro inminente.

Si no se evita la situación peligrosa, puede causar la muerte o lesiones graves.

- Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar un peligro de muerte o de lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIA

Una advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación de peligro.

Si no se evita la situación de peligro, pueden producirse lesiones.

- Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar lesiones personales.

ATENCIÓN

Una advertencia de este nivel de peligro indica un posible daño material.

Si no se evita la situación, pueden producirse daños materiales.

- Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar daños materiales.

INDICACIÓN

- La indicación proporciona información adicional que facilita el manejo del aparato.

Seguridad

En este capítulo, obtendrá indicaciones de seguridad importantes para manejar el aparato.

Este aparato cumple las normas de seguridad prescritas. Un uso inadecuado puede causar lesiones personales y daños materiales.

Indicaciones básicas de seguridad

Para manejar con seguridad el aparato, deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad:

- No debe utilizarse el aparato si se ha caído, si presenta daños visibles o si no es estanco.
- Si la clavija de red o el cable de red están dañados, encomiende su sustitución al personal técnico autorizado o al servicio de asistencia técnica para evitar riesgos.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento sin estar bajo supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Solo los talleres autorizados o el servicio de asistencia técnica pueden reparar el aparato. Una reparación inadecuada puede provocar riesgos para el usuario. Además, se anulará la garantía.
- La reparación del aparato durante el periodo de garantía debe ser realizada exclusivamente por un servicio de asistencia técnica autorizado por el fabricante; de lo contrario, los posibles daños posteriores no estarán cubiertos por la garantía.
- Los componentes defectuosos deben sustituirse exclusivamente por recambios originales. Solo puede garantizarse el cumplimiento de los requisitos de seguridad con el uso de estos recambios.
- No coloque objetos sobre el aparato, especialmente, sobre el conducto de conexión entre la estación de base y la plancha de vapor.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas (p. ej., velas).

⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Conecte el aparato exclusivamente a una base de enchufe instalada y conectada a tierra de acuerdo con la normativa. La tensión de red debe coincidir con los datos de la placa de características del aparato.
- ▶ Encomiende al servicio de asistencia técnica la reparación o sustitución inmediata de los cables de conexión o de los aparatos que no funcionen correctamente o estén dañados.
- ▶ ¡No continúe utilizando el aparato si la protección contra dobleces está dañada!
- ▶ Mientras la plancha de vapor esté encendida o en proceso de enfriamiento, mantenga tanto la plancha de vapor como su cable de conexión fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ▶ No sumerja nunca el aparato en agua. Limpie el aparato exclusivamente con un paño ligeramente húmedo.
- ▶ No exponga el aparato a la lluvia ni lo utilice en lugares mojados o húmedos.
- ▶ Extraiga siempre el cable de red del enchufe tirando de la clavija y nunca directamente del propio cable.
- ▶ No toque nunca la clavija de red o el cable con las manos húmedas.
- ▶ No coloque el aparato, muebles ni similares sobre el cable de red y procure que no quede atrapado.
- ▶ Procure que el cable de conexión nunca se moje ni se humedezca durante el funcionamiento.
- ▶ Se prohíbe abrir la carcasa del aparato, intentar repararlo o realizar modificaciones. Si se abre la carcasa o se realizan modificaciones por cuenta propia, existe peligro de muerte por descarga eléctrica y se anulará la garantía.

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Proteja el aparato contra el goteo y las salpicaduras de agua. En consecuencia, no coloque ningún recipiente que contenga líquido (p. ej., un jarrón) encima del aparato o en sus inmediaciones.
- ▶ Desconecte la clavija de red de la base de enchufe tras finalizar el planchado y antes de cada limpieza.
- ▶ La clavija de red debe desconectarse de la base de enchufe antes de llenar el depósito de agua con agua.

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Coloque siempre la plancha sobre la superficie de apoyo de la estación de base. Extraiga la clavija de red de la base de enchufe cuando realice una pausa en el planchado.

¡PELIGRO DE ESCALDADURAS O QUEMADURAS!



Cuidado: ¡superficies calientes!

- ▶ La suela está muy caliente mientras la plancha está activada y durante algunos minutos después de apagarse. ¡No toque nunca la suela de la plancha!
- ▶ Sujete la plancha de vapor exclusivamente por el asa cuando esté caliente.
- ▶ Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- ▶ No dirija el chorro de vapor hacia personas o animales.
- ▶ No planche ni aplique nunca vapor sobre prendas de ropa u otros tejidos mientras los sostenga o los lleve puestos una persona.

ATENCIÓN: DAÑOS MATERIALES

- ▶ La plancha de vapor no debe dejarse nunca sin vigilancia mientras esté conectada a la red eléctrica.
- ▶ No utilice agua con gas en el aparato.
- ▶ No utilice nunca el aparato sin agua, ya que, de lo contrario, la bomba podría romperse.
- ▶ Asegúrese de que ni el cable de red ni el conducto de conexión entren en contacto con la suela caliente.
- ▶ No arañe la suela de la plancha. Evite que la suela entre en contacto con piezas metálicas, como, p. ej., botones o cierres de cremallera.
- ▶ Utilice la plancha de vapor y la estación de base exclusivamente sobre una superficie estable, recta y plana.

INDICACIÓN

- ▶ El usuario no tiene que hacer nada para cambiar el ajuste del producto entre 50 y 60 Hz. El producto se adapta tanto a 50 Hz como a 60 Hz.

Características técnicas

Estación de la plancha de vapor	
Alimentación de tensión	220 – 240 V ~ (corriente alterna) / 50/60 Hz
Consumo de potencia	2000 – 2400 W
Cantidad máx. de llenado del depósito de agua	2 l
Producción de vapor 	(máx.) aprox. 90 g/min +/- 10 %
Tiempo de calentamiento (planchado con vapor) 	aprox. 2 minutos
Presión del elemento térmico	3 bar

Elementos de mando

(Consulte las ilustraciones de la página desplegable)

Figura A:

- ❶ Botón del vapor
- ❷ Regulador de temperatura
- ❸ Piloto de control del calentamiento
- ❹ Conducto de conexión
- ❺ Superficie de apoyo
- ❻ Suela

Figura B:

- ❼ Tapa
- ❽ Filtro antical
- ❾ Cierre del depósito de agua
- ❿ Depósito de agua

Figura C:

- ⓫ Piloto de control del vapor "eco"
- ⓬ Piloto de control del vapor "max"
- ⓭ Piloto de control clean
- ⓮ Botón "reset"
- ⓯ Botón de encendido/apagado ①
- ⓰ Botón de intensidad del vapor 

Colocación y conexión

Volumen de suministro e inspección de transporte

El aparato se suministra de serie con los siguientes componentes:

- Centro de planchado de vapor
- Tira de velcro para la fijación del cable de red
- Instrucciones de uso

INDICACIÓN

- Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- Si el suministro está incompleto o se observan daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

Desembalaje

- ◆ Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso de la caja.
- ◆ Retire todo el material de embalaje y las láminas de protección.

ADVERTENCIA

- Los materiales de embalaje no deben usarse para jugar. Existe peligro de asfixia.

Requisitos del lugar de instalación

La estación de base debe colocarse sobre una superficie de trabajo estable, plana y termorresistente.

Conexión eléctrica

- ◆ Conecte la clavija del cable de red a una base de enchufe correctamente instalada y conectada a tierra que suministre la tensión indicada en el capítulo "Características técnicas".

Manejo y funcionamiento

En este capítulo, se proporcionan indicaciones importantes sobre el manejo y funcionamiento del aparato.

Antes del primer uso

- ◆ Limpie la suela ❹ con un paño ligeramente húmedo.
- ◆ Para eliminar cualquier resto de fabricación, planche varias veces un paño viejo y limpio.

Llenado del depósito de agua

INDICACIÓN

Utilice exclusivamente agua corriente o agua destilada.

Si el agua corriente de su lugar de residencia es muy dura, es recomendable mezclarla con agua destilada. De lo contrario, los depósitos de cal podrían afectar al funcionamiento del aparato.

Mezcle el agua corriente con agua destilada según lo dispuesto en la tabla:

Dureza del agua	Proporción de agua destilada con respecto al agua corriente
Muy blanda/blanda	-
Media	1:1
Dura	2:1
Muy dura	3:1

Puede informarse sobre la dureza del agua en la central de abastecimiento de agua local.

No debe llenarse nunca el depósito de agua ❶ con agua con aditivos (como almidón, perfume, suavizante u otros productos químicos). De lo contrario, podría dañarse el aparato por la formación de residuos en la cámara de vapor. Además, dichos residuos podrían manchar el tejido al salir por los orificios de salida del vapor.

- 1) Extraiga la clavija de red de la base de enchufe.
- 2) Abra el cierre del depósito de agua ❸.

Este cierre está marcado con el símbolo .

- 3) Llene el depósito de agua ❶. Para ello, no supere la marca MAX del depósito de agua ❶.
- 4) Cierre el cierre del depósito de agua ❸.

INDICACIÓN

- Compruebe en las indicaciones de cuidado de las etiquetas de las prendas de ropa si estas admiten el planchado y a qué temperatura.
- No incline ni oscile la estación de vapor con el depósito de agua **10** lleno. De lo contrario, podría salir agua del orificio de llenado.

5) Conecte el enchufe a la red eléctrica.

Planchado sin vapor

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- Compruebe en las indicaciones de cuidado de las etiquetas de las prendas de ropa si estas admiten el planchado y a qué temperatura.
- No planche una prenda si sus indicaciones de cuidado prohíben el planchado (). De lo contrario, podría dañarla.

INDICACIÓN

Ajuste siempre el regulador de temperatura **2** en la temperatura más baja (min) antes de encender el aparato. Los símbolos del regulador de temperatura **2** se corresponden con los siguientes ajustes:

Símbolo	Material	Temperatura (aprox.)
min - 	Sintético	70 - 120 °C
	Seda	70 - 120 °C
	Lana	100 - 160 °C
 (- max) 	Algodón/lino	140 - 210 °C

- 1) Pulse el botón de encendido/apagado **15** para encender el aparato. A continuación, se ilumina el piloto de control integrado en el interruptor de encendido/apagado **15** y parpadea el piloto de control del vapor "max" **12**.
- 2) Gire el regulador de temperatura **2** y ajuste la temperatura deseada.
- 3) El piloto de control del calentamiento **3** se ilumina durante el calentamiento. Cuando el piloto de control del calentamiento **3** se apague, se habrá alcanzado la temperatura ajustada y podrá comenzarse el planchado.

- 4) Después del planchado, coloque la plancha sobre la superficie de apoyo **5** de la estación de base. Ajuste el regulador de temperatura **2** en "min".
- 5) Pulse el botón de encendido/apagado **15** para apagar el aparato. A continuación, el piloto de control integrado en el interruptor de encendido/apagado **15** y el piloto de control del vapor "max" **12** se apagan.
- 6) Extraiga la clavija de red de la base de enchufe.

Planchado con vapor

- 1) Pulse el botón de encendido/apagado **15** para encender el aparato. A continuación, se ilumina el piloto de control integrado en el interruptor de encendido/apagado **15** y parpadea el piloto de control del vapor "max" **12**.
- 2) Gire el regulador de temperatura **2** y ajuste la temperatura deseada. Para generar vapor, debe ajustarse el regulador de temperatura **2** como mínimo en el rango de ajuste .
- 3) El piloto de control del calentamiento **3** se ilumina durante el calentamiento. Cuando el piloto de control del calentamiento **3** se apague, se habrá alcanzado la temperatura ajustada.
- 4) Pulse el botón de intensidad del vapor **16**  para ajustar la intensidad del vapor deseada:
 - Si se ilumina el piloto de control del vapor "max" **12**, sale mucho vapor.
 - Si se ilumina el piloto de control del vapor "eco" **11**, sale menos vapor.

En cuanto el piloto de control del vapor "eco" **11** y/o "max" **12**, según el ajuste, se ilumine permanentemente, puede iniciarse el planchado.

- 5) Mientras plancha el tejido, puede pulsar y mantener pulsado el botón del vapor **1** para dejar salir vapor de forma continua por la suela **6**. Para finalizar la salida del vapor, suelte el botón del vapor **1**.

INDICACIÓN

- Si se pulsa el botón del vapor **1**, es posible que el vapor tarde algunos segundos en salir por la suela **6**.

- 6) Después del planchado, coloque la plancha sobre la superficie de apoyo **5** de la estación de base. Ajuste el regulador de temperatura **2** en "min".
- 7) Pulse el botón de encendido/apagado **15** para apagar el aparato. A continuación, el piloto de control integrado en el interruptor de encendido/apagado **15** y el piloto de control del vapor "eco" **11** o "max" **12**, según el ajuste, se apagan.
- 8) Extraiga la clavija de red de la base de enchufe.

Planchado vertical con vapor

- 1) Cuelgue el tejido que desee planchar en una percha y cuélguela de una superficie termorresistente.
- 2) Gire el regulador de temperatura **2** y ajuste la temperatura deseada. Para generar vapor, debe ajustarse el regulador de temperatura **2** como mínimo en el rango de ajuste .
- 3) Espere a que el piloto de control del calentamiento **3** se apague.
- 4) Pulse el botón de intensidad del vapor **16**  para ajustar la intensidad del vapor deseada:
 - Si se ilumina el piloto de control del vapor "max" **12**, sale mucho vapor.
 - Si se ilumina el piloto de control del vapor "eco" **11**, sale menos vapor.

En cuanto el piloto de control del vapor "eco" **11** y/o "max" **12**, según el ajuste, se ilumine permanentemente, puede iniciarse el planchado.

- 5) Mantenga la plancha en posición vertical y pulse el botón del vapor **1**.
- 6) Toque el tejido ligeramente con la suela **6**  y aplique el vapor para eliminar las arrugas.
- 7) Para finalizar la salida del vapor, suelte el botón del vapor **1**.

Relleno de agua

- 1) Para ello, coloque la plancha sobre la superficie de apoyo **5** de la estación de base.
- 2) Rellene el depósito de agua de la manera descrita en el capítulo "Llenado del depósito de agua".

Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Antes de proceder a la limpieza, desenchufe siempre la clavija de red de la base de enchufe.
- ▶ En caso necesario, deje que el aparato se enfríe completamente.
- ▶ No sumerja nunca el aparato en agua para la limpieza.

ATENCIÓN

- ▶ Durante la limpieza, asegúrese de que no penetre humedad en el aparato para evitar daños irreparables.
- ▶ No utilice productos de limpieza ni disolventes abrasivos ni cepillos de alambre u otros objetos abrasivos para la limpieza de las superficies.

Cambio del filtro antical

INDICACIONES

Observe las siguientes indicaciones para manipular el filtro antical ❸:



¡El filtro antical no es apto para el consumo ni para beber!



Guarde el filtro antical ❸ fuera del alcance de los niños.



Guarde el filtro antical de repuesto en un lugar fresco y seco.

Tras haber activado el botón del vapor ❶ durante un total aproximado de 11 horas, deberá cambiarse el filtro antical ❸.

El aparato le indicará cuándo debe cambiar el filtro antical ❸: En cuanto se ilumine el piloto de control **clean** ❶❸, debe cambiarse el filtro antical ❸.

INDICACIÓN

Si se utiliza regularmente el aparato, se recomienda mantener siempre un filtro antical de repuesto. Así podrá cambiar el filtro antical ❸ inmediatamente cuando se ilumine el piloto de control **clean** ❶❸ (consulte el capítulo **Pedido de recambios**).

- 1) Apague el aparato con el botón de encendido/apagado **15** y deje que se enfríe.
- 2) Extraiga la clavija de red de la base de enchufe.
- 3) Retire la plancha de la estación de base y déjela a un lado.
- 4) Abra la tapa **7**.

ATENCIÓN**¡Daños en el aparato!**

¡No vierta nunca agua en el alojamiento del filtro antical!

- 5) Tire del filtro antical **8** hacia arriba para extraerlo del alojamiento.
- 6) Coloque el nuevo filtro antical **8** en el alojamiento y presiónelo hacia abajo para que encastre.
- 7) Cierre la tapa **7**.
- 8) Inserte la clavija de red en una base de enchufe y encienda el aparato por medio del interruptor de encendido/apagado **15**.
- 9) Pulse la tecla "reset" **14** durante aprox. 3 segundos. A continuación, se apaga el piloto de control  **13**.

Con esto, finaliza el cambio del filtro antical **8**.

Limpieza del aparato

- ◆ Limpie la superficie de la plancha y la estación de base con un paño suave y ligeramente humedecido.
- ◆ Limpie la suela **6** con un paño suave y húmedo. Asegúrese de que no se arañe la suela **6**.
- ◆ Agite el depósito de agua **10** sobre un lavabo para vaciar el agua restante. Deje la plancha a un lado y abra el cierre del depósito de agua **9**.
- ◆ Asegúrese de que el aparato esté completamente seco antes de volver a utilizarlo.

Eliminación de fallos

Fallo	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	Fallo en la alimentación de tensión.	Compruebe si la clavija de red está bien conectada en la base de enchufe.
	El aparato no está encendido.	Encienda el aparato con el botón de encendido/apagado 15 .
El aparato no produce suficiente vapor.	No hay suficiente agua en el depósito de agua 10 .	Vierta agua en el depósito de agua 10 .
	El aparato todavía no está lo suficientemente caliente.	Espere a que se apague el piloto de control de temperatura 3 .
	El regulador de temperatura 2 está en el rango de ajuste  -  .	Ajuste una temperatura adecuada para el planchado con vapor (rango de ajuste  .
	No se ha utilizado durante mucho tiempo la generación de vapor o se ha utilizado por primera vez.	Mantenga pulsado el botón de vapor 1 durante más tiempo. El vapor precisa un poco de tiempo para salir por la suela 6 .
Sale agua por la suela 6 .	Si se interrumpe brevemente el planchado con vapor, el vapor se condensa en el conducto de conexión 4 al enfriarse y se acaban formando gotas.	Este comportamiento es normal. Mantenga la plancha sobre un pañuelo o recipiente y pulse el botón del vapor 1 . Después de unos segundos, saldrá vapor en lugar de agua por la suela 6 . A continuación, podrá continuar el planchado.
	La temperatura ajustada es demasiado baja para el planchado con vapor.	Ajuste una temperatura adecuada para el planchado con vapor (rango de ajuste  .
Se forman manchas de humedad en el tejido.	Estas manchas pueden deberse a la condensación del vapor sobre la tabla de planchar.	Limpie los restos de humedad de la tabla de planchar y planche sobre las manchas del tejido sin vapor.

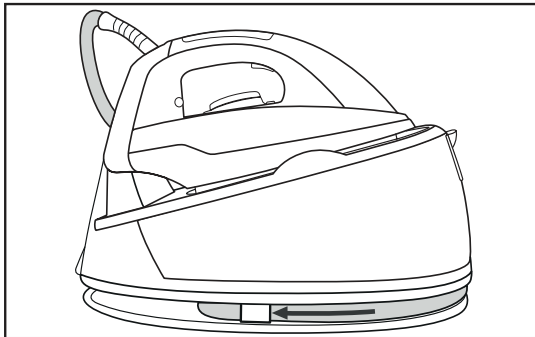
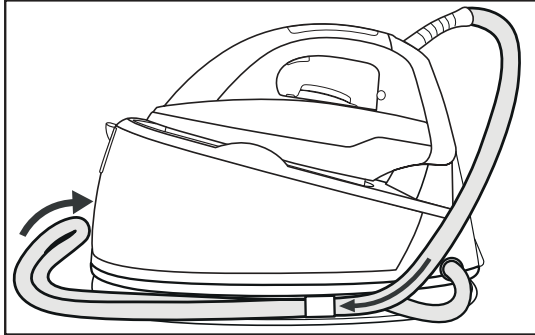
INDICACIÓN

- Si no puede solucionar el problema con los pasos indicados anteriormente, le rogamos que se ponga en contacto con el servicio de asistencia técnica (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

Almacenamiento/desecho

Almacenamiento

- Limpie el aparato de la manera descrita.
- Pliegue el conducto de conexión ❶ por el centro e insértelo en el alojamiento del aparato:



- Enrolle el cable de red y fíjelo con la tira de velcro suministrada.
- Guarde el aparato en un lugar limpio y seco.

Desecho del aparato



No deseche nunca el aparato con la basura doméstica. Este producto está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU-RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones municipales de desecho de residuos. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

Desecho del embalaje



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.

Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:
1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierte en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 387993_2104 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 387993_2104.

Asistencia técnica

ES

Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 387993_2104

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Pedido de recambios

Puede pedir recambios para este producto cómodamente por Internet en www.kompernass.com de forma permanente.



Escanee el código QR con su smartphone/tableta. Con este código QR, podrá acceder directamente a nuestra página web, ver los recambios disponibles y solicitarlos.

INDICACIÓN

- ▶ Si tiene algún problema con el pedido en línea, puede ponerse en contacto con nuestro centro de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).
- ▶ Especifique siempre el número de artículo (p. ej., IAN 123456_7890) indicado en la portada de estas instrucciones de uso al realizar su pedido.
- ▶ Le rogamos que tenga en cuenta que no en todos los países a los que realizamos envíos se pueden pedir recambios por Internet.

Índice

Introdução	24
Informações acerca deste manual de instruções	24
Direitos de autor	24
Utilização correta	24
Indicações de aviso	24
Segurança	25
Instruções básicas de segurança	25
Dados técnicos	29
Elementos de comando	30
Instalação e ligação	31
Conteúdo da embalagem e inspeção de transporte	31
Desembalagem	31
Requisitos em relação ao local de instalação	31
Ligação elétrica	31
Operação e funcionamento	32
Antes da primeira utilização	32
Encher o depósito de água	32
Engomar sem vapor	33
Engomar a vapor	34
Engomar a vapor na vertical	35
Repor água	35
Limpeza e manutenção	36
Substituir filtro anticalcário	36
Limpar o aparelho	37
Resolução de falhas	38
Armazenamento/eliminação	39
Armazenamento	39
Eliminação do aparelho	40
Eliminação da embalagem	40
Garantia da Kompernass Handels GmbH	41
Assistência Técnica	42
Importador	42
Encomendar peças sobresselentes	43

Introdução

Informações acerca deste manual de instruções

Parabéns pela compra do seu novo aparelho.

Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Ele contém instruções importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Direitos de autor

Esta documentação está protegida por direitos de autor.

Não é permitido duplicar ou reimprimir, total ou parcialmente, o presente documento, bem como reproduzir imagens, mesmo com alterações, sem a autorização por escrito do fabricante.

Utilização correta

Este aparelho foi concebido apenas para engomar a seco ou a vapor todo o tipo de roupa, cortinados e tecidos (também pendurados). Qualquer utilização diferente ou fora do âmbito descrito é considerada incorreta. O aparelho não se destina à utilização em áreas comerciais ou industriais.

Não é assumida qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização incorreta, de reparações indevidas, de alterações não autorizadas ou da utilização de peças sobresselentes não permitidas. O risco é assumido exclusivamente pelo proprietário.

Indicações de aviso

No presente manual de instruções são utilizadas as seguintes indicações de aviso:



Uma indicação de aviso deste nível de perigo identifica uma situação de perigo iminente.

Se a situação de perigo não for evitada, existe perigo de morte ou de ferimentos graves.

- Seguir as instruções desta indicação de aviso para evitar o perigo de morte ou de ferimentos graves de pessoas.

⚠ AVISO

Uma indicação de aviso deste nível de perigo identifica uma possível situação de perigo.

Se a situação de perigo não for evitada, existe perigo de ferimentos.

- ▶ Seguir as instruções desta indicação de aviso para evitar ferimentos de pessoas.

ATENÇÃO

Uma indicação de aviso deste nível de perigo identifica possíveis danos materiais.

Se a situação não for evitada, existe perigo de danos materiais.

- ▶ Seguir as instruções desta indicação de aviso para evitar danos materiais.

NOTA

- ▶ Uma nota fornece informações adicionais que facilitam o manuseamento do aparelho.

Segurança

Este capítulo contém instruções de segurança importantes para o manuseamento do aparelho.

Este aparelho cumpre as normas de segurança recomendadas. Uma utilização incorreta pode causar danos pessoais e materiais.

Instruções básicas de segurança

Para um manuseamento seguro do aparelho, respeite as seguintes instruções de segurança:

- O aparelho não pode ser utilizado, se tiver caído, apresentar danos visíveis ou tiver fugas.
- Cabos ou fichas danificados devem ser imediatamente substituídos por técnicos autorizados ou pelo Serviço de Apoio ao Cliente, de modo a evitar situações de perigo.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do utilizador não podem ser realizadas por crianças não vigiadas.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- Solicite as reparações do aparelho apenas a empresas autorizadas ou ao Serviço de Assistência Técnica. Reparações inadequadas podem acarretar perigos para o utilizador. Além disso, a garantia extingue-se.
- Uma reparação do aparelho dentro do período de garantia deve ser efetuada apenas por um serviço de assistência técnica autorizado pelo fabricante, caso contrário extingue-se o direito à garantia em caso de danos subsequentes.
- Os componentes avariados só podem ser substituídos por peças sobresselentes originais. Apenas com a utilização destas peças é garantido o cumprimento dos requisitos de segurança.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho, principalmente não sobre a mangueira de ligação entre a estação base e o ferro de engomar.
- Não utilize o aparelho na proximidade de chamas desprotegidas (por ex., velas).

** PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!**

- ▶ Ligue o aparelho apenas a uma tomada devidamente instalada e ligada à terra. A tensão de alimentação tem de estar de acordo com os dados da placa de características do aparelho.
- ▶ Solicite imediatamente a reparação ou substituição de cabos de ligação ou aparelhos, que não estejam a funcionar em perfeitas condições ou que tenham sido danificados, ao Serviço de Assistência.
- ▶ Não continue a utilizar o aparelho, se a proteção contra dobras do cabo de alimentação estiver danificada!
- ▶ O ferro de engomar a vapor e o respetivo cabo de ligação, enquanto este se encontra ligado ou a arrefecer, devem ser mantidos fora do alcance de crianças com idades inferiores a 8 anos.
- ▶ Nunca mergulhe o aparelho em água. Limpe-o apenas com um pano ligeiramente humedecido.
- ▶ Não exponha o aparelho à chuva e nunca o utilize em ambientes húmidos ou molhados.
- ▶ Segure sempre o cabo de alimentação pela ficha e nunca puxe pelo próprio cabo.
- ▶ Nunca toque no cabo ou na ficha de alimentação com as mãos húmidas.
- ▶ Não coloque o aparelho, móveis ou similares sobre o cabo de alimentação e certifique-se de que este não fica entalado.
- ▶ Certifique-se de que o cabo de alimentação nunca fica molhado ou húmido durante o funcionamento.

** PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!**

- ▶ Não pode abrir o corpo do aparelho, nem pode repará-lo ou modificá-lo. Ao abrir o corpo do aparelho, ou em caso de alterações efetuadas por si, existe perigo de morte por choque elétrico e a garantia extingue-se.
- ▶ Proteja o aparelho contra salpicos e pingos de água. Por esta razão, não coloque recipientes com líquidos (p. ex. jarras de flores) sobre ou junto do aparelho.
- ▶ Retire a ficha da tomada depois de engomar e antes de cada limpeza.
- ▶ A ficha de alimentação tem de ser retirada da tomada elétrica antes de encher o depósito de água.

** AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!**

- ▶ Coloque sempre o ferro de engomar sobre a superfície de colocação da estação base. Retire a ficha da tomada, se interromper a engomagem.

** PERIGO DE ESCALDÕES OU QUEIMADURAS!**

Cuidado, superfície quente!

- ▶ Enquanto o ferro de engomar está ligado, bem como alguns minutos depois de o desligar, a placa metálica do ferro está muito quente. Nunca toque na placa metálica!
- ▶ Quando o ferro de engomar a vapor está quente, agarre-o apenas pela pega.
- ▶ As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- ▶ Nunca direcione o jato de vapor para pessoas ou animais.
- ▶ Nunca engome a seco ou a vapor roupa ou outro tecido, quando este for seguro ou vestido por pessoas.

ATENÇÃO DANOS MATERIAIS

- ▶ Não deixe o ferro de engomar a vapor ligado à tomada, sem vigilância.
- ▶ Não utilize água com gás no aparelho.
- ▶ Nunca utilize o aparelho sem água, porque caso contrário a bomba pode queimar-se.
- ▶ Tenha atenção para que nem o cabo de alimentação nem a mangueira de ligação entrem em contacto com a placa metálica do ferro quente.
- ▶ Não risque a placa metálica do ferro de engomar. Evite o contacto da placa metálica do ferro de engomar com peças metálicas, como p. ex. botões ou fechos de correr.
- ▶ Utilize o ferro de engomar a vapor e a estação base apenas sobre uma superfície estável, reta e plana.

NOTA

- ▶ Não é necessária qualquer ação por parte do utilizador para mudar o aparelho entre os 50 e 60 Hz. O aparelho adapta-se tanto para os 50 como para os 60 Hz.

Dados técnicos

Estação de engomar a vapor	
Alimentação de tensão	220 – 240 V ~ (corrente alternada) / 50/60 Hz
Consumo de energia	2000 – 2400 W
Quantidade máx. de enchimento do depósito de água	2 l
Produção de vapor 	(máx.) aprox. 90 g/min. +/- 10%
Tempo de aquecimento (engomar a vapor) 	aprox. 2 minutos
Pressão da caldeira	3 bar

Elementos de comando

(Figuras, ver página desdobrável)

Figura A:

- ❶ Tecla de vapor
- ❷ Regulador de temperatura
- ❸ Luz de controlo de aquecimento
- ❹ Mangueira de ligação
- ❺ Superfície de colocação
- ❻ Placa metálica do ferro

Figura B:

- ❼ Cobertura do compartimento
- ❽ Filtro anticalcário
- ❾ Tampa do depósito de água
- ❿ Depósito de água

Figura C:

- ⓫ Luz de controlo de vapor "eco"
- ⓬ Luz de controlo de vapor "max"
- ⓭ Luz de controlo clean
- ⓮ Tecla "reset"
- ⓯ Tecla Ligar/Desligar ⓘ
- ⓰ Tecla intensidade de vapor 

Instalação e ligação

Conteúdo da embalagem e inspeção de transporte

Por norma, o aparelho é fornecido com os seguintes componentes:

- Ferro com caldeira
- Fita velcro para fixar o cabo de alimentação
- Manual de instruções

NOTA

- Verifique a integralidade do produto fornecido e a existência de eventuais danos visíveis.
- Caso falte algum componente ou se verifiquem danos resultantes de embalagem defeituosa ou do transporte, contacte a linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo **Assistência Técnica**).

Desembalagem

- ◆ Retire todas as peças do aparelho e o manual de instruções da caixa.
- ◆ Retire todo o material de embalagem e películas de proteção.

AVISO

- Os materiais de embalagem não podem ser utilizados para brincar. Perigo de asfixia.

Requisitos em relação ao local de instalação

A superfície de trabalho sobre a qual coloca a estação base tem de ser estável, plana e resistente ao calor.

Ligação elétrica

- ◆ Encaixe a ficha do cabo de alimentação numa tomada devidamente instalada e ligada à terra, que forneça a tensão descrita no capítulo “Dados técnicos”.

Operação e funcionamento

Este capítulo contém informações importantes sobre a operação e o funcionamento do aparelho.

Antes da primeira utilização

- ◆ Limpe a placa metálica do ferro ❸ com um pano ligeiramente humedecido.
- ◆ Para remover eventuais resíduos da produção, engome um pano velho limpo várias vezes.

Encher o depósito de água

NOTA

Utilize apenas água canalizada ou destilada.

Caso a água canalizada da sua área de residência seja demasiado dura, recomenda-se a mistura da água canalizada com água destilada. Caso contrário acumulações de calcário podem prejudicar o funcionamento do aparelho.

Misture a água canalizada com água destilada de acordo com a tabela:

Dureza da água	Percentagem de água destilada para água canalizada
muito suave/suave	-
média	1:1
dura	2:1
muito dura	3:1

Pode consultar o grau de dureza da água junto da empresa de abastecimento de água local.

Água com aditivos (como goma, perfume, amaciador ou outros químicos) não pode ser introduzida no depósito de água ❿. O aparelho poderia ficar danificado por este motivo, porque se formam resíduos na câmara de vapor. Estes resíduos, ao saírem pelos orifícios de saída de vapor, podem sujar a peça a engomar.

- 1) Retire a ficha da tomada.
- 2) Abra a tampa do depósito de água ❹.

Esta está marcada com o símbolo:



- 3) Encha o depósito de água ❿. Não ultrapasse, no entanto, a marcação MAX no depósito de água ❿.
- 4) Feche a tampa do depósito de água ❹.

NOTA

- ▶ Não incline nem abane a estação de vapor com o depósito de água 10 cheio. Caso contrário pode sair água do orifício de enchimento.

5) Insira a ficha numa tomada.

Engomar sem vapor

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Nas instruções de tratamento das etiquetas do vestuário, verifique se, e em que regulação de temperatura, a peça de vestuário pode ser engomada.
- ▶ Se as instruções de tratamento no vestuário indicarem que este não pode ser engomado (☒), não deve engomar a peça de vestuário. Caso contrário, poderá danificar a peça de vestuário.

NOTA

Coloque o regulador da temperatura 2 sempre no nível mais baixo (min) antes de ligar o aparelho. Os símbolos no regulador de temperatura 2 correspondem aos seguintes ajustamentos:

Símbolo	Material	Temperatura (aprox.)
min - 	Sintético	70 - 120 °C
	Seda	70 - 120 °C
	Lã	100 - 160 °C
 (- max) 	Algodão / Linho	140 - 210 °C

- 1) Prima a tecla Ligar/Desligar 15, para ligar o aparelho. A luz de controlo integrada na tecla Ligar/Desligar 15 acende-se e a luz de controlo do vapor "max" 12 pisca.
- 2) Rode o regulador de temperatura 2 e ajuste assim a temperatura de engomar desejada.
- 3) A luz de controlo de aquecimento 3 acende-se durante o aquecimento. Logo que a luz de controlo de aquecimento 3 se apaga, a temperatura ajustada foi atingida e pode começar a engomar.

- 4) Depois de ter engomado, coloque o ferro de engomar sobre a superfície de colocação **5** da estação base. Coloque o regulador de temperatura **2** em "min".
- 5) Prima a tecla Ligar/Desligar **15**, para desligar o aparelho. A luz de controlo integrada na tecla Ligar/Desligar **15** e a luz de controlo do vapor "max" **12** apagam-se.
- 6) Retire a ficha da tomada.

Engomar a vapor

- 1) Prima a tecla Ligar/Desligar **15**, para ligar o aparelho. A luz de controlo integrada na tecla Ligar/Desligar **15** acende-se e a luz de controlo do vapor "max" **12** pisca.
- 2) Rode o regulador de temperatura **2** e ajuste assim a temperatura de engomar desejada. Para produzir vapor, o regulador de temperatura **2** tem de ser colocado no mínimo no nível de ajuste .
- 3) A luz de controlo de aquecimento **3** acende-se durante o aquecimento. Logo que a luz de controlo de aquecimento **3** se apaga, a temperatura ajustada foi atingida.
- 4) Prima a tecla intensidade de vapor **16** , para ajustar a intensidade de vapor desejada:
 - Se a luz de controlo de vapor "max" **12** estiver acesa, é expelido muito vapor.
 - Se a luz de controlo de vapor "eco" **11** estiver acesa, é expelido menos vapor.

Assim que a luz de controlo de vapor "eco" **11** ou "max" **12**, consoante o ajustamento, estiver acesa definitivamente, pode começar a engomar a vapor.

- 5) Enquanto está a engomar a peça desejada, pode premir e manter premida a tecla de vapor **1**, para dar vapor constantemente da placa metálica do ferro **6** sobre a peça a engomar. Para terminar a saída de vapor, solte a tecla de vapor **1**.

NOTA

- Se a tecla de vapor **1** for premida, pode levar alguns segundos até o vapor sair da placa metálica do ferro **6**.

- 6) Depois de ter engomado, coloque o ferro de engomar sobre a superfície de colocação **5** da estação base. Coloque o regulador de temperatura **2** em "min".
- 7) Prima a tecla Ligar/Desligar **15**, para desligar o aparelho. A luz de controlo integrada na tecla Ligar/Desligar **15** e a luz de controlo de vapor "eco" **11** ou "max" **12**, consoante o ajustamento, apagam-se.
- 8) Retire a ficha da tomada.

Engomar a vapor na vertical

- 1) Pendure o tecido a engomar num cabide, que esteja pendurado numa superfície resistente ao calor.
- 2) Rode o regulador de temperatura **2** e ajuste assim a temperatura de engomar desejada. Para produzir vapor, o regulador de temperatura **2** tem de ser colocado no mínimo no nível de ajuste .
- 3) Aguarde até que a luz de controlo de aquecimento **3** se apague.
- 4) Prima a tecla intensidade de vapor **15** , para ajustar a intensidade de vapor desejada:
 - Se a luz de controlo de vapor “max” **12** estiver acesa, é expelido muito vapor.
 - Se a luz de controlo de vapor “eco” **11** estiver acesa, é expelido menos vapor.

Assim que a luz de controlo de vapor “eco” **11** ou “max” **12**, consoante o ajustamento, estiver acesa definitivamente, pode começar a engomar a vapor.

- 5) Segure no ferro de engomar na posição vertical e prima a tecla de vapor **1**.
- 6) Toque no tecido levemente com a placa metálica do ferro **6** e vaporize-a, para remover rugas.
- 7) Solte a tecla de vapor **1**, para terminar a saída de vapor.

Repor água

- 1) Coloque o ferro de engomar sobre a superfície de colocação **5** da estação base.
- 2) Reponha a água, como descrito no capítulo “Encher o depósito de água”.

Limpeza e manutenção

⚠ AVISO!

- ▶ Antes de proceder à limpeza, retire sempre a ficha de alimentação da tomada.
- ▶ Em caso de necessidade, deixe primeiro o aparelho arrefecer totalmente.
- ▶ Nunca mergulhe o aparelho em água para o limpar.

ATENÇÃO

- ▶ Certifique-se de que, durante a limpeza, não se infiltra humidade no aparelho, para evitar danos irreparáveis no mesmo.
- ▶ Não utilize, na limpeza das superfícies, produtos de limpeza abrasivos ou solventes fortes, nem uma escova de arame ou outros objetos abrasivos.

Substituir filtro anticalcário

INDICAÇÕES

Observe as seguintes indicações no manuseamento do filtro anticalcário 8:



Não é adequado para consumo / beber!



Guarde o filtro anticalcário 8 fora do alcance de crianças.



Guarde o filtro anticalcário sobresselente num local fresco e seco.

Após aprox. 11 horas de utilização do tecla de vapor 1, é necessário substituir o filtro anticalcário 8.

O aparelho indica-lhe, quando o filtro anticalcário 8 tem de ser substituído: Se a luz de controlo **clean** 13 estiver acesa, o filtro anticalcário 8 tem de ser substituído.

NOTA

Se o aparelho for utilizado regularmente, é aconselhável, possuir sempre um filtro anticalcário sobresselente de reserva. Deste modo pode substituir imediatamente o filtro anticalcário 8, assim que a luz de controlo **clean** 13 se acender (ver capítulo **Encomendar peças sobresselentes**).

- 1) Desligue o aparelho com a tecla Ligar/Desligar **15** e deixe-o arrefecer.
- 2) Retire a ficha da tomada.
- 3) Retire o ferro da estação de base e coloque-o ao lado.
- 4) Abra a cobertura do compartimento **7**.

ATENÇÃO

Danos no aparelho!



Nunca encha o compartimento do filtro anticalcário com água!

- 5) Puxe para cima o filtro anticalcário **8** e retire-o para fora do compartimento do filtro anticalcário.
- 6) Coloque o novo filtro anticalcário **8** no compartimento do filtro anticalcário e prima-o para baixo de modo que fique bem fixo.
- 7) Feche a cobertura do compartimento **7**.
- 8) Insira a ficha numa tomada e ligue o aparelho com a tecla Ligar/desligar **15**.
- 9) Prima a tecla "reset" **14** aprox. 3 segundos. A luz de controlo **clean** **13** apaga-se.

A substituição do filtro anticalcário **8** está assim concluída.

Limpar o aparelho

- ◆ Limpe as superfícies do ferro de engomar e da estação base apenas com um pano macio e levemente humedecido.
- ◆ Limpe a placa metálica do ferro **6** com um pano macio ligeiramente humedecido. Tenha cuidado para a placa metálica do ferro **6** não apanhar riscos.
- ◆ Deite o resto de água do depósito de água **10** num lavatório. Para este fim, coloque o ferro de engomar ao lado e abra a tampa do depósito de água **9**.
- ◆ Antes de uma nova utilização, o aparelho tem de estar completamente seco.

Resolução de falhas

Falha	Causa possível	Resolução
O aparelho não funciona.	Falha na alimentação de tensão.	Verifique se a ficha de alimentação está devidamente colocada na tomada.
	O aparelho não está ligado.	Ligue o aparelho com a tecla Ligar/Desligar 15 .
O aparelho produz pouco / nenhum vapor.	Não há água suficiente no depósito de água 10 .	Coloque água no depósito de água 10 .
	O aparelho ainda não aqueceu suficientemente.	Aguarde até que a luz de controlo da temperatura 3 se apague.
	O regulador da temperatura 2 está no nível de ajuste  -  .	Ajuste uma temperatura (nível de ajuste ) adequada para engomar a vapor.
	A produção de vapor não foi usada durante muito tempo ou vai ser usada pela primeira vez.	Prima durante mais tempo a tecla de vapor 1 . O vapor necessita de algum tempo para sair da placa metálica do ferro 6 .
Pinga água da placa metálica do ferro 6 .	Se a engomagem for interrompida por pouco tempo, o vapor arrefecido condensa-se na mangueira de ligação 4 . Isto provoca a formação de gotas.	Isto é normal. Segure no ferro de engomar sobre um pano ou recipiente de recolha e prima a tecla de vapor 1 . Após alguns segundos sai vapor em vez de água da placa metálica do ferro 6 . A seguir pode continuar a engomar.
	A temperatura ajustada é excessivamente baixa para engomar a vapor.	Ajuste uma temperatura (nível de ajuste ) adequada para engomar a vapor.
Há manchas de água na peça a engomar.	Essas manchas podem resultar de vapor condensado sobre a tábua de engomar.	Limpe primeiro a humidade sobre a tábua de engomar e passe a ferro as manchas de água sem vapor na peça a engomar.

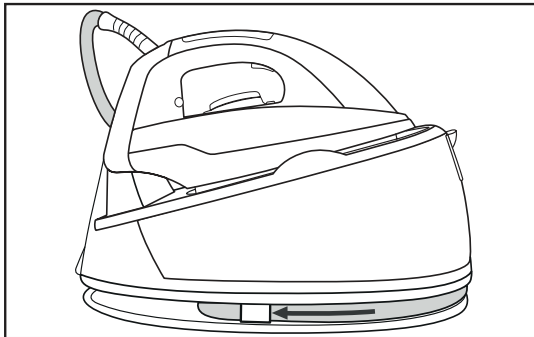
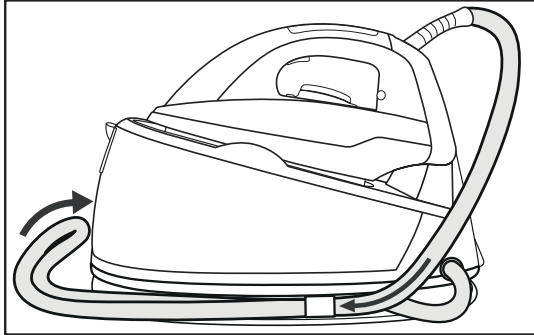
NOTA

- Caso não seja possível resolver o problema com os passos acima mencionados, contacte a Assistência Técnica (ver capítulo **Assistência Técnica**).

Armazenamento/eliminação

Armazenamento

- Limpe o aparelho como descrito anteriormente.
- Encaixe a mangueira de ligação ④ no meio e introduza-o na cavidade do aparelho:



- Enrole o cabo de alimentação e fixe-o com a fita velcro fornecida.
- Armazene o aparelho num local limpo e seco.

Eliminação do aparelho



Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto está sujeito à Diretiva Europeia 2012/19/EU REEE (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos).

Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Receção de REEE do seu município. Respeite os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o Centro de Receção de REEE do seu município.



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

Eliminação da embalagem



Os materiais de embalagem são seleccionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor.

Elimine a embalagem de modo ecológico.

Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados:

1-7: plásticos, 20-22: papel e cartão, 80-98: compostos.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra.

Se, no prazo de três anos a contar da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou o preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de três anos, junto com uma descrição breve, por escrito, da falha e das circunstâncias em que a mesma ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do produto é iniciado um novo prazo de garantia segundo DL 67/2003.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex., interruptores, acumuladores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (IAN) 387993_2104 como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente ou por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros manuais, bem como vídeos sobre produtos e software de instalação.

Com o código QR acede diretamente à página da Assistência Técnica Lidl (www.lidl-service.com) e poderá abrir o seu manual de instruções, introduzindo o número de artigo (IAN) 387993_2104.

Assistência Técnica

PT

Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 387993_2104

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

Encomendar peças sobresselentes

Se pretender encomendar peças sobresselentes para este produto, pode fazê-lo comodamente em qualquer altura via Internet, em **www.kompernass.com**.



SDBS 2400 A1

Digitalize o código QR com o seu smartphone ou tablet. Através deste código QR, acederá diretamente à nossa página Internet, onde é possível encomendar as peças sobresselentes disponíveis.

NOTA

- Se tiver problemas com a encomenda online, pode contactar o nosso centro de assistência técnica por telefone ou por e-mail (ver capítulo **Assistência Técnica**).
- Ao encomendar, indique sempre o número de artigo (p. ex. IAN 123456_7890), que se encontra na folha de rosto deste manual de instruções.
- Tenha em atenção que a encomenda online de peças sobresselentes não está disponível para todos os países de envio.

Inhaltsverzeichnis

Einführung	46
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	46
Urheberrecht	46
Bestimmungsgemäße Verwendung	46
Warnhinweise	46
Sicherheit	47
Grundlegende Sicherheitshinweise	47
Technische Daten	51
Bedienelemente	52
Aufstellen und Anschließen	53
Lieferumfang und Transportinspektion	53
Auspacken	53
Anforderungen an den Aufstellort	53
Elektrischer Anschluss	53
Bedienung und Betrieb	54
Vor dem ersten Gebrauch	54
Wassertank befüllen	54
Bügeln ohne Dampf	55
Dampfbügeln	56
Senkrechtes Dampfbügeln	57
Wasser nachfüllen	57
Reinigung und Wartung	58
Kalkfilter wechseln	58
Gerät reinigen	59
Fehlerbehebung	60
Lagerung/Entsorgung	61
Lagerung	61
Gerät entsorgen	62
Verpackung entsorgen	62
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	63
Service	64
Importeur	64
Ersatzteile bestellen	65

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zum Trocken- oder Dampfbügeln aller Arten von Kleidungsstücken, Vorhängen und Geweben (auch hängend) bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:



Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

⚠ WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls es herunter gefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice oder eine ähnlich qualifizierte Person austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät, speziell nicht auf den Verbindungsschlauch zwischen Basisstation und Bügeleisen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z. B. Kerzen) betreiben.

**GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie Anschlussleitungen bzw. Geräte, die nicht einwandfrei funktionieren oder beschädigt wurden, sofort vom Kundendienst reparieren oder austauschen.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist!
- ▶ Das Dampfbügeleisen und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein. Wischen Sie es nur mit einem leicht feuchten Tuch ab.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker an und ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Stellen Sie weder das Gerät, Möbelstücke o. Ä. auf das Netzkabel und achten Sie darauf, dass es nicht eingeklemmt wird.
- ▶ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen, das Gerät nicht reparieren oder modifizieren. Bei geöffnetem Gehäuse oder eigenmächtigen Umbauten besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag und die Gewährleistung erlischt.

GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Schützen Sie das Gerät vor Tropf- und Spritzwasser. Stellen Sie deshalb keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Blumenvasen) auf oder neben das Gerät.
- ▶ Ziehen Sie nach Beenden des Bügelns und vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Der Netzstecker muss aus der Netzsteckdose herausgezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Stellen Sie das Bügeleisen immer auf der Abstellfläche der Basisstation ab. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn Sie das Bügeln unterbrechen.

GEFAHR DURCH VERBRÜHEN ODER VERBRENNEN!



Vorsicht, heiße Oberfläche!

- ▶ Während das Bügeleisen eingeschaltet ist sowie einige Minuten nach dem Abschalten, ist die Bügelsohle sehr heiß. Berühren Sie dann niemals die Bügelsohle!
- ▶ Fassen Sie das Dampf bügeleisen nur am Griff an, wenn es heiß ist.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Personen oder Tiere.
- ▶ Bügeln oder bedampfen Sie niemals Kleidung oder anderes Gewebe, während es von Personen gehalten oder am Körper getragen wird.

ACHTUNG SACHBESCHÄDIGUNG

- ▶ Das Dampfbügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es am Netz angeschlossen ist.
- ▶ Verwenden Sie kein kohlenensäurehaltiges Wasser im Gerät.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nie ohne Wasser, da sonst die Pumpe durchbrennen könnte.
- ▶ Achten Sie darauf, dass weder Netzkabel noch Verbindungsschlauch in Kontakt mit der heißen Bügelsohle kommen.
- ▶ Verkratzen Sie die Bügelsohle nicht. Vermeiden Sie einen Kontakt der Bügelsohle mit Metallteilen, wie z. B. Knöpfe oder Reißverschlüsse.
- ▶ Betreiben Sie das Dampfbügeleisen und die Basisstation nur auf einer stabilen, geraden und ebenen Fläche.

HINWEIS

- ▶ Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Technische Daten

Dampfbügelstation	
Spannungsversorgung	220 – 240 V ~ (Wechselstrom) / 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	2000 – 2400 W
Max. Füllmenge des Wassertanks	2 l
Dampfproduktion 	(max.) ca. 90 g / Min. +/- 10 %
Aufheizzeit (Dampfbügeln) 	ca. 2 Minuten
Heizkesseldruck	3 bar

Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

Abbildung A:

- ❶ Dampf-Taste
- ❷ Temperaturregler
- ❸ Aufheizkontrollleuchte
- ❹ Verbindungsschlauch
- ❺ Abstellfläche
- ❻ Bügelsohle

Abbildung B:

- ❼ Schachtabdeckung
- ❽ Kalkfilter
- ❾ Wassertankverschluss
- ❿ Wassertank

Abbildung C:

- ⓫ Dampfkontrollleuchte „eco“
- ⓬ Dampfkontrollleuchte „max“
- ⓭ Kontrollleuchte clean
- ⓮ Taste „reset“
- ⓯ Taste Ein/Aus ①
- ⓰ Taste Dampfstärke 

Aufstellen und Anschließen

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Dampfbügelstation
- Klettband zum Fixieren des Netzkabels
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und Schutzfolien.

WARNUNG

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Anforderungen an den Aufstellort

Die Arbeitsfläche, auf der Sie die Basisstation aufstellen, muss stabil, eben und hitzebeständig sein.

Elektrischer Anschluss

- ◆ Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in eine ordnungsgemäß angeschlossene und geerdete Netzsteckdose, die die im Kapitel „Technische Daten“ genannte Spannung liefert.

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und zum Betrieb des Gerätes.

Vor dem ersten Gebrauch

- ♦ Reinigen Sie die Bügelsohle ⑥ mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- ♦ Um etwaige Rückstände von der Produktion zu entfernen, bügeln Sie einige Male über ein altes, sauberes Tuch.

Wassertank befüllen

HINWEIS

Verwenden Sie nur Leitungswasser oder destilliertes Wasser.

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können Kalkablagerungen die Funktionen des Gerätes beeinträchtigen.

Mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle:

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	-
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichen Wasserwerk erfragen.

Wasser mit Zusätzen (wie Stärke, Parfüm, Weichspüler oder anderen Chemikalien) darf nicht in den Wassertank ⑩ gelangen. Das Gerät könnte dadurch beschädigt werden, da sich Rückstände in der Dampfkammer bilden können. Diese Rückstände können beim Ausfallen durch die Dampfaustrittsöffnungen das Bügelgut verunreinigen.

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, falls dieser eingesteckt ist.
- 2) Öffnen Sie den Wassertankverschluss ⑨.

Dieser ist markiert mit dem Symbol:



- 3) Füllen Sie den Wassertank ⑩. Übersteigen Sie dabei jedoch nicht die Markierung MAX am Wassertank ⑩.
- 4) Schließen Sie den Wassertankverschluss ⑨.

HINWEIS

- Kippen und schwenken Sie die Dampfstation nicht bei vollem Wassertank ⑩. Ansonsten kann das Wasser aus der Einfüllöffnung austreten.

5) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Bügeln ohne Dampf

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Prüfen Sie die Pflegehinweise auf den Schildern in der Kleidung, ob und bei welcher Temperatureinstellung das Kleidungsstück zum Bügeln geeignet ist.
- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.

HINWEIS

Stellen Sie den Temperaturregler ② immer auf die kleinste Stufe (min), bevor Sie das Gerät einschalten. Die Symbole auf dem Temperaturregler ② entsprechen folgenden Einstellungen:

Symbol	Material	Temperatur (ca.)
min - 	Synthetik	70 - 120 °C
	Seide	70 - 120 °C
	Wolle	100 - 160 °C
 (- max) 	Baumwolle / Leinen	140 - 210 °C

- 1) Drücken Sie die Taste Ein/Aus ⑮, um das Gerät einzuschalten. Die in der Taste Ein/Aus ⑮ integrierte Kontrollleuchte leuchtet und die Dampfkontrollleuchte „max“ ⑫ blinkt.
- 2) Drehen Sie den Temperaturregler ② und stellen Sie so die gewünschte Bügeltemperatur ein.
- 3) Die Aufheizkontrollleuchte ③ leuchtet während des Aufheizens. Sobald die Aufheizkontrollleuchte ③ erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht und Sie können mit dem Bügeln beginnen.

- 4) Nach dem Bügeln stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche **5** der Basisstation. Stellen Sie den Temperaturregler **2** auf „min“.
- 5) Drücken Sie die Taste Ein/Aus **15**, um das Gerät auszuschalten. Die in der Taste Ein/Aus **15** integrierte Kontrollleuchte und die Dampfkontrollleuchte „max“ **12** erlöschen.
- 6) Ziehen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Dampfbügeln

- 1) Drücken Sie die Taste Ein/Aus **15**, um das Gerät einzuschalten. Die in der Taste Ein/Aus **15** integrierte Kontrollleuchte leuchtet und die Dampfkontrollleuchte „max“ **12** blinkt.
- 2) Drehen Sie den Temperaturregler **2** und stellen Sie so die gewünschte Bügeltemperatur ein. Um Dampf zu erzeugen, muss der Temperaturregler **2** mindestens in den Einstellbereich  gestellt werden.
- 3) Die Aufheizkontrollleuchte **3** leuchtet während des Aufheizens. Sobald die Aufheizkontrollleuchte **3** erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht.
- 4) Drücken Sie die Taste Dampfstärke **16** , um die gewünschte Dampfstärke einzustellen:
 - Leuchtet die Dampfkontrollleuchte „max“ **12**, wird viel Dampf ausgestoßen.
 - Leuchtet die Dampfkontrollleuchte „eco“ **11**, wird weniger Dampf ausgestoßen.

Sobald die Dampfkontrollleuchte „eco“ **11** bzw. „max“ **12**, je nach Einstellung, dauerhaft leuchtet, können Sie mit dem Dampfbügeln beginnen.

- 5) Während Sie das Bügelgut bügeln, können Sie nun die Dampf-Taste **1** drücken und halten, um anhaltend Dampf aus der Bügelsohle **6** auf das Bügelgut zu geben. Um den Dampfausstoß zu beenden, lassen Sie die Dampf-Taste **1** los.

HINWEIS

- Wenn die Dampf-Taste **1** gedrückt wird, kann es einige Sekunden dauern, bis Dampf aus der Bügelsohle **6** tritt.

- 6) Nach dem Bügeln stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche **5** der Basisstation. Stellen Sie den Temperaturregler **2** auf „min“.
- 7) Drücken Sie die Taste Ein/Aus **15**, um das Gerät auszuschalten. Die in der Taste Ein/Aus **15** integrierte Kontrollleuchte und die Dampfkontrollleuchte „eco“ **11** bzw. „max“ **12**, je nach Einstellung, erlöschen.
- 8) Ziehen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Senkrechtes Dampfbügeln

- 1) Hängen Sie das zu bügelnde Gewebe auf einen Kleiderbügel, der an einer hitzebeständigen Oberfläche hängt.
- 2) Drehen Sie den Temperaturregler **2** und stellen Sie so die gewünschte Bügeltemperatur ein. Um Dampf zu erzeugen, muss der Temperaturregler **2** mindestens in den Einstellbereich  gestellt werden.
- 3) Warten Sie, bis die Aufheizkontrollleuchte **3** erlischt.
- 4) Drücken Sie die Taste Dampfstärke **16** , um die gewünschte Dampfstärke einzustellen:
 - Leuchtet die Dampfkontrollleuchte „max“ **12** wird viel Dampf ausgestoßen.
 - Leuchtet die Dampfkontrollleuchte „eco“ **11** wird weniger Dampf ausgestoßen.

Sobald die Dampfkontrollleuchte „eco“ **11** bzw. „max“ **12**, je nach Einstellung, dauerhaft leuchtet, können Sie mit dem Dampfbügeln beginnen.

- 5) Halten Sie das Bügeleisen in senkrechter Position und drücken Sie die Dampf-Taste **1**.
- 6) Berühren Sie das Gewebe leicht mit der Bügelsohle **6** und bedampfen Sie es, um Falten zu entfernen.
- 7) Lösen Sie die Dampf-Taste **1**, um den Dampfausstoß zu beenden.

Wasser nachfüllen

- 1) Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche **5** der Basisstation.
- 2) Füllen Sie Wasser nach, wie im Kapitel „Wassertank befüllen“ beschrieben.

Reinigung und Wartung

WARNUNG!

- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung stets den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Lassen Sie das Gerät ggf. erst vollständig abkühlen.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen auf keinen Fall in Wasser.

ACHTUNG

- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- ▶ Benutzen Sie zur Reinigung der Oberflächen weder scharfe Scheuer- oder Lösungsmittel noch eine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.

Kalkfilter wechseln

HINWEISE

Beachten Sie folgende Hinweise im Umgang mit dem Kalkfilter **8**:



Nicht zum Verzehr / zum Trinken geeignet!



Bewahren Sie den Kalkfilter **8** außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Bewahren Sie Ersatzkalkfilter an einem kühlen, trockenen Ort auf.

Nachdem die Dampf-Taste **1** insgesamt etwa 11 Stunden lang betätigt wurde, sollte der Kalkfilter **8** gewechselt werden.

Das Gerät zeigt Ihnen an, wenn der Kalkfilter **8** gewechselt werden muss: Sobald die Kontrollleuchte **clean** **13** leuchtet, muss der Kalkfilter **8** gewechselt werden.

HINWEIS

Bei regelmäßiger Benutzung des Gerätes ist es sinnvoll, immer einen Ersatzkalkfilter auf Vorrat zu haben. Dann können Sie den Kalkfilter **8** sofort wechseln, wenn die Kontrollleuchte **clean** **13** leuchtet (siehe Kapitel **Ersatzteile bestellen**).

- 1) Schalten Sie das Gerät mit der Taste Ein/Aus **15** aus und lassen Sie es abkühlen.
- 2) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- 3) Nehmen Sie das Bügeleisen von der Basisstation und stellen Sie es beiseite.
- 4) Öffnen Sie die Schachtabdeckung **7**.

ACHTUNG

Beschädigung des Gerätes!



Füllen Sie niemals Wasser in den Kalkfilterschacht!

- 5) Ziehen Sie den Kalkfilter **8** nach oben aus dem Kalkfilterschacht heraus.
- 6) Setzen Sie den neuen Kalkfilter **8** in den Kalkfilterschacht ein und drücken Sie diesen herunter, so dass er fest sitzt.
- 7) Schließen Sie die Schachtabdeckung **7**.
- 8) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose und schalten Sie das Gerät mit der Taste Ein/Aus **15** ein.
- 9) Drücken Sie die Taste „reset“ **14** ca. 3 Sekunden. Die Kontrollleuchte **clean** **13** erlischt.

Das Wechseln des Kalkfilters **8** ist nun abgeschlossen.

Gerät reinigen

- ◆ Reinigen Sie die Oberflächen des Bügeleisens und der Basisstation nur mit einem weichen, leicht feuchten Tuch.
- ◆ Reinigen Sie die Bügelsohle **6** mit einem feuchten, weichen Tuch. Achten Sie darauf, dass die Bügelsohle **6** nicht verkratzt.
- ◆ Schütten Sie das Restwasser aus dem Wassertank **10** in ein Waschbecken. Stellen Sie dafür das Bügeleisen beiseite und öffnen Sie den Wassertankverschluss **9**.
- ◆ Das Gerät muss vor einer erneuten Benutzung vollständig getrocknet sein.

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät funktioniert nicht.	Fehler in der Spannungsversorgung.	Prüfen Sie, ob der Netzstecker fest in der Netzsteckdose sitzt.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät mit der Taste Ein/Aus 15 ein.
Das Gerät produziert keinen/zu wenig Dampf.	Es ist nicht ausreichend Wasser im Wassertank 10 .	Füllen Sie Wasser in den Wassertank 10 .
	Das Gerät hat noch nicht ausreichend aufgeheizt.	Warten Sie, bis die Aufheizkontrollleuchte 3 erlischt.
	Der Temperaturregler 2 steht im Einstellbereich  -  .	Stellen Sie eine für das Dampfbügeln geeignete Temperatur ein (Einstellbereich ).
	Die Dampferzeugung wurde lange nicht benutzt oder wird zum ersten Mal benutzt.	Halten Sie die Dampf-Taste 1 länger. Der Dampf benötigt einige Zeit, bis dieser aus der Bügelsohle 6 austritt.
Wasser tropft aus der Bügelsohle 6 .	Wird das Dampfbügeln kurz unterbrochen, kondensiert der sich abkühlende Dampf im Verbindungsschlauch 4 . Dies führt zur Tropfenbildung.	Das ist normal. Halten Sie das Bügeleisen über ein Auffantuch oder einen Auffangbehälter und drücken Sie die Dampf-Taste 1 . Nach einigen Sekunden tritt Dampf statt Wasser aus der Bügelsohle 6 aus. Dann bügeln Sie weiter.
	Die eingestellte Temperatur ist zu niedrig zum Dampfbügeln.	Stellen Sie eine für das Dampfbügeln geeignete Temperatur ein (Einstellbereich ).
Nasse Flecken entstehen auf dem Bügelgut.	Solche Flecken können durch auf dem Bügelbrett kondensierenden Dampf entstehen.	Wischen Sie zunächst die Nässe vom Bügelbrett und bügeln Sie ohne Dampf die nassen Flecken im Bügelgut trocken.

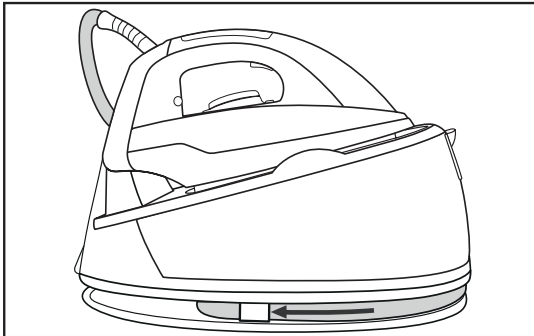
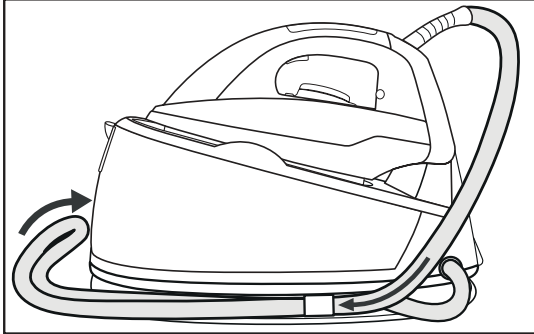
HINWEIS

- Wenn Sie mit den vorstehend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Service (siehe Kapitel **Service**).

Lagerung/Entsorgung

Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät, wie zuvor beschrieben.
- Legen Sie den Verbindungsschlauch ④ in der Mitte zusammen und schieben Sie ihn in die Vertiefung am Gerät:



- Wickeln Sie das Netzkabel auf und fixieren Sie es mit dem mitgelieferten Klettband.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und sauberen Ort.

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert.

Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 387993_2104 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 387993_2104 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 387993_2104

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Ersatzteile bestellen

Sie können Ersatzteile für dieses Produkt bequem im Internet unter **www.kompernass.com** dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

HINWEIS

- Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden (siehe Kapitel **Service**).
- Bitte geben Sie immer die Artikelnummer (z. B. 123456_7890), die Sie dem Titelblatt dieser Bedienungsanleitung entnehmen können, bei Ihrer Bestellung mit an.
- Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Estado das informações · Stand der Informationen:
07/2021 · Ident.-No.: SDBS2400A1-072021-1

IAN 387993_2104